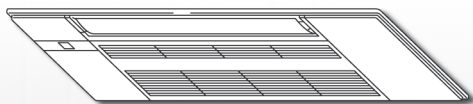


CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KP25VF MLZ-KP35VF MLZ-KP50VF



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENINGSINSTRUCTIES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UPUTE ZA UPORABU
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

TURINYS

■ ATSARGUMO PRIEMONĖS	1
■ ŠALINIMAS	3
■ PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ	3
■ VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI	4
■ VEIKIMO REŽIMŲ PASIRINKIMAS	5
■ VENTILIATORIAUS GREIČIO IR ORO SRAUTO KRYPTIES REGULIAVIMAS	6
■ „I-SAVE“ FUNKCIJOS VEIKIMAS	6
■ ECONO COOL VEIKIMAS	7
■ LAIKMAČIO VEIKIMAS (JUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMATIS)	7
■ SAVAITINIO LAIKMAČIO VEIKIMAS	8
■ VALYMAS	9
■ JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS	11
■ KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGĄ LAIKĄ	12
■ MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI	12
■ SPECIFIKACIJOS	12

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Ant vidinio ir (arba) išorinio įrenginio matomų simbolių reikšmės

	ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus)	Šiame įrenginyje naudojamas degus šaltnešis. Šaltnešiui pratekėjus ir patekus šalia ugnies ar šildymo dalies, susidarys žalingų dujų ir kils gaisro pavojus.
	Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.	
	Prieš naudojimą techninės priežiūros darbuotojai turi atidžiai perskaityti NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ir MONTAVIMO VADOVĄ.	
	Daugiau informacijos pateikiama NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE, MONTAVIMO VADOVE ir pan.	

- Šiame gaminyje naudojamos besisukančios dalys ir dalys, galinčios sukelti elektros smūgį, todėl prieš pradėdami naudotis įrenginiu būtinai perskaitykite šias atsargumo priemones.
- Čia nurodytos svarbios atsargumo priemonės, todėl būtina jų laikytis.
- Perskaitykite šią instrukciją, laikykite ją kartu su montavimo instrukcija patogioje ir lengvai prieinamoje vietoje peržiūrai ateityje.

Ženkliai ir jų reikšmės

- ĮSPĖJIMAS:** Yra didelė tikimybė, kad netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų, pavyzdžiui, mirtį, sunkų sužalojimą ir pan.
- PERSPĖJIMAS:** Priklausomai nuo sąlygų, netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų.








Ženklių, naudojamų šioje instrukcijoje, reikšmė




- : Niekada to nedarykite.
- : Įsitinkinkite, kad laikotės instrukcijų.
- : Niekada nekiškite pirštų, lazdelės ir pan.
- : Niekada nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.
- : Elektros smūgio pavojus. Būkite atsargūs.
- : Įsitinkinkite, kad iš elektros lizdo išjungėte maitinimo laido kištuką.
- : Būtinai išjunkite maitinimą.
- : Gaisro pavojus.

ĮSPĖJIMAS	
	<p>Nejunkite maitinimo laido į tarpinį tašką, nenaudokite ilginamojo laido ir nejunkite kelių įrenginių į vieną kintamosios srovės maitinimo lizdą.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą ar elektros smūgį. <p>Įsitinkinkite, kad elektros kištukas yra švarus ir saugiai įkiškite jį į maitinimo lizdą.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Purvas ant kištuko gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. <p>Nesusukite, netraukite, nepažeiskite ar nemodifikuokite maitinimo laido, taip pat saugokite jį nuo karščio poveikio bei neprispauskite sunkiais daiktais.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. <p>Įrenginiui veikiant, NEIŠJUNKITE/NEJUNKITE pertraukiklio ar neatjunkite/neprijunkite maitinimo laido.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali sukelti kibirkštis, kurios gali būti gaisro priežastis. • Kai vidinį įrenginį IŠJUNGIATE nuotolinio valdymo pulteliu, įsitinkinkite, kad pertraukiklis yra išjungtas arba atjungtas maitinimo laido kištukas. <p>Nebūkite ilgai ten, kur jus tiesiogiai gali veikti šalto oro srautas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali būti žalinga jūsų sveikatai. <p>Naudotojas negali savarankiškai sumontuoti, perkelti, išmontuoti, pakeisti ar remontuoti įrangos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Netinkamai elgiantis su oro kondicionieriumi gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį, susižeisti, galimas vandens, dujų nuotėkis ir pan. Pasikonsultuokite su pardavėju. • Jeigu pažeistas maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas arba serviso atstovas.

	<p>Montuodami, perkeldami ar atlikdami techninį aptarnavimą, įsitinkinkite, kad jokios kitos medžiagos, išskyrus nurodytą šaltnešį (R32/R410A), nepateko į šaltnešio cirkuliacijos sistemą.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bet kokios pašalinės medžiagos, pvz., oras, gali sukelti neįprastą slėgio kilimą ir lemti sprogamą ar sužeidimus. • Bet kokio kito nei nurodyta šaltnešio naudojimas sistemoje gali sukelti mechaninį gedimą, sistemos darbo sutrikimą ar įrenginio sugadinimą. Blogiausiu atveju, tai gali būti rimta kliūtis gaminio saugumui užtikrinti. <p>Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar psichiniais gebėjimais arba neturintiems žinių ir patirties, išskyrus atvejus, kai asmuo, atsakingas už jų saugumą, juos prižiūri ir išmoko, kaip naudotis prietaisu.</p> <p>Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad negalėtų žaisti su prietaisu.</p>
	<p>Neikiškite pirštų, lazdelių ar kitų objektų į oro įtraukimo ir išmetimo angas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu.
	<p>Neįprasto veikimo atveju (pvz., pajutę degėsių kvapą) sustabdykite oro kondicionierius, atjunkite maitinimo kištuką ir IŠJUNKITE srovės pertraukiklį.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toliau eksploatuojant neįprastai veikiančią įrenginį gali kilti gedimas, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.

ATSARGUMO PRIEMONĖS






 ĮSPĖJIMAS	
 	<p>Jeigu oro kondicionierius nevensina ir nešildo, tikėtina, kad šaltnešis pratekėjo. Pastebėję šaltnešio protėkį, nedelsdami išjunkite įrenginį ir gerai išvėdinkite patalpą, tada pasitarkite su pardavėju. Jeigu remontuojant įrenginį reikia papildyti šaltnešiu, išsamesnės informacijos suteiks techninės priežiūros specialistas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Oro kondicionieriuje naudojamas šaltnešis yra saugus. Paprastai jis neturi nutekėti. Vis dėlto, jeigu nutekėjęs šaltnešis kontaktuoja su šilumos šaltiniu, tokiu kaip ventilatorius-šildytuvas, žibalinis šildytuvas, dujinė viryklė, gali susidaryti kenksmingos dujos. <p>Naudotojas niekada neturi plauti vidinio įrenginio vidaus. Jeigu reikia išvalyti vidinio įrenginio vidų, kreipkitės į pardavėją.</p> <ul style="list-style-type: none"> Netinkamas ploviklis gali sugadinti viduje esančias plastines dalis, todėl gali atsirasti vandens protėkis. Jeigu ploviklis kontaktuoja su elektrinėmis dalimis ar varikliu, tai gali sukelti veikimo sutrikimus, dūmus ar gaisrą. Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių degimo šaltinių (pavyzdžiui: atviros liepsnos, veikiančio dujinio įrenginio ar elektrinio šildytuvo). Žinokite, kad šaltnešis neturi skeisti jokio kvapo. Nenaudokite priemonių atitirpimo procesui pagreitinti ar nevalykite prietaiso – galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas priemones. Nepradurkite ir nedeginkite. <p>Šį įrenginį būtina montuoti kambariuose, kurių grindų plotas didesnis už nurodytą išorinio įrenginio montavimo vadove.</p> <ul style="list-style-type: none"> Žr. išorinio įrenginio montavimo vadovą.
	<p>Šis prietaisas skirtas naudoti specialistui ar išmokytiems naudotojams dirbtuvėse, lengvojoje pramonėje ar ūkiuose arba komerciniams naudojimui nespecialistams.</p>
 ATSARGIAI	
	<p>Nelieskite vidinio/išorinio įrenginio oro įtraukimo angų ar aliuminio plokštelių.</p> <ul style="list-style-type: none"> Galite susižeisti. <p>Ant įrenginio negalima purkšti insekticidų ar degių skysčių.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti gaisrą ar įrenginio deformaciją. <p>Saugokite naminius gyvūnus ar augalus nuo tiesioginio oro srauto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali pakenkti gyvūnams ar augalams. <p>Po išorinio/vidinio įrenginiu nestatykite kitų elektros prietaisų ar baldų.</p> <ul style="list-style-type: none"> Iš įrenginio gali pradėti lašėti vanduo ir sukelti gedimus ar žalą. <p>Nepalikite įrenginio ant pažeisto montavimo stovo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Įrenginys gali nukristi ir ką nors sužeisti. <p>Norėdami nuvalyti įrenginį arba juo naudotis, nelipkite ant nestabilius suoliuko.</p> <ul style="list-style-type: none"> Galite nukristi ir susižeisti. <p>Netraukite už maitinimo laido.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti laido vijų įtrūkimus ir lemti perkaitimą ar gaisrą. <p>Neįkraukite ir neardykite baterijų, nemeskite jų į ugnį.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti nuotėkį iš baterijų, gaisrą ar sprogimą. <p>Esant dideliam drėgnumui (santykinis drėgnumas 80 % ar daugiau) ir (arba) atviriems langams ar durims, neeksploatuokite įrenginio ilgiau nei 4 valandas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti vandens kondensavimąsi įrenginio viduje, kuris gali pradėti lašėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus. Vandens kondensavimas oro kondicionieriaus viduje gali paskatinti grybelių atsiradimą, pvz., pelėsio. <p>Nenaudokite įrenginio specialioms tikslams, tokiems kaip maisto saugojimas, gyvūnų, augalų auginimas ar prietaisų tikslumo palaikymas ir meno kūrinių laikymas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti kokybės pablogėjimą, pakentį augalams ar gyvūnams. <p>Saugokite degimo prietaisus nuo tiesioginio oro srauto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti nevisišką sudegimą. <p>Siekdami išvengti atsitiktinio prarijimo, niekada nedėkite baterijų į burną.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prarijus bateriją galima užspringti ir (arba) apsinuodyti.
	<p>Prieš valydami įrenginį, IŠJUNKITE jį ir atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventilatorius sukasi dideliu greičiu. <p>Kai įrenginys bus nenaudojamas ilgą laiką, atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį.</p> <ul style="list-style-type: none"> Įrenginyje gali kauptis purvas, kuris gali lemti perkaitimą ar gaisrą. <p>Visas nuotolinio valdymo pultelio baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Senas baterijas naudojant su naujomis gali kilti perkaitimas, protėkis ar sprogimas.

	<p>Jeigu skystis, ištekėjęs iš baterijų, pateko ant odos arba drabužių, kruopščiai nuplaukite tas vietas švariu vandeniu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu iš baterijų ištekėjusio skysčio pateko į akis, gausiai skalaukite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. <p>Jeigu įrenginys veikia kartu su degimo prietaisu, užtikrinkite gerą patalpų vėdinimą.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepakankama ventiliacija gali sukelti deguonies trūkumą. <p>Griaudint, atsiradus žaibo iškvosvės tikimybei, IŠJUNKITE srovės pertraukiklį.</p> <ul style="list-style-type: none"> Žaibo iškvosva gali sugadinti įrenginį. <p>Po kelių oro kondicionieriaus naudojimo sezonų, atlikdami įprastus patikrinimo ir techninės priežiūros darbus papildomai atlikite valymo darbus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dulkės ir purvas gali sukelti nemalonius kvapus, skatinti grybelio augimą, pavyzdžiui, pelėsio, ar užkimšti išleidimo lataką, o tai gali sukelti vandens nuotėkį iš vidinio įrenginio. Dėl patikrinimo ir techninio aptarnavimo, kurie reikalauja specifinių žinių ir įgūdžių, pasikonsultuokite su pardavėju.
	<p>Nejunkite jungiklių drėgnomis rankomis.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti elektros smūgį. <p>Neplaukite oro kondicionieriaus vandeniu ir nedėkite ant jo daiktų kuriuose yra vandens, pavyzdžiui, gėlių vazos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
	<p>Nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jei jūs ar kiti daiktai nukris, galima patirti sužalojimą.

SVARBU

Nešvarūs filtrai sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

Montuojant

 ĮSPĖJIMAS	
	<p>Dėl įrenginio montavimo darbų pasitarkite su pardavėju.</p> <ul style="list-style-type: none"> Įrenginio neturi montuoti naudotojas, nes montuojant reikalingos specialios žinios ir įgūdžiai. Netinkamai sumontavus oro kondicionierių, gali įvykti vandens, dujų nuotėkis, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. <p>Oro kondicionieriaus maitinimui turi būti užtikrintas atskiras maitinimo taškas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepritaikytas maitinimo taškas gali sukelti perkaitimą ar gaisrą. <p>Nemontuokite įrenginio ten, kur galimas degių dujų nuotėkis.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu nutekėjusios dujos kaupiasi aplink išorinį įrenginį, tai gali sukelti sprogimą.
	<p>Tinkamai įžeminkite įrenginį.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nejunkite įžeminimo laido prie dujotiekio, vandentiekio vamzdžių, žaibolaidžio, ar telefono įžeminimo laido. Netinkamas įžeminimas gali sukelti elektros smūgį.
 ATSARGIAI	
	<p>Priklausomai nuo oro kondicionieriaus buvimo vietos (pvz., labai drėgnos vietos), sumontuokite nuotėkio relę.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu nuotėkio relė nesumontuota, galima patirti elektros smūgį. <p>Įsitikinkite, kad nutekantis vanduo nubėga tinkamai.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu nutekėjimo kanalas yra netinkamas, iš vidinio/išorinio įrenginio gali lašėti vanduo, kuris gali sudrėkinti ir sugadinti baldus.
<p>Neįprasto veikimo atveju Nedelsdami sustabdykite oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.</p>	

ŠALINIMAS



Fig. 1

Prireikus šalinti šį gaminį, pasitarkite su pardavėju.

Pastaba.

Šio simbolio ženklas skirtas tik ES šalims. Šio simbolio ženklas atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą, ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ bei II priedą.

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminyje suprojektuotas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami atskirai nuo namų ūkio atliekų.

Jei cheminis simbolis išspausdintas už simbolio (Fig. 1), šis cheminis simbolis reiškia, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikros koncentracijos sunkiojo metalo. Apie tai bus nurodyta tokiu būdu:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje veikia atskiri atliekų surinkimo punktai, skirti elektros ir elektroniniams gaminiams, baterijoms ir akumuliatoriams.

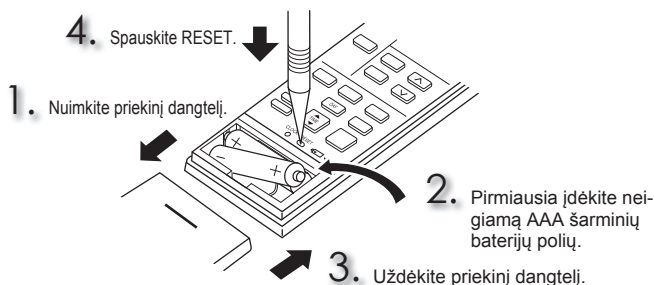
Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius tinkamai šalinkite vietiniame atliekų surinkimo punkte/perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

PRIEŠPRADEDANT EKSPLOATACIJĄ

Prieš pradėdami: įkiškite maitinimo laido kištuką į maitinimo lizdą ir (arba) įjunkite srovės pertraukiklį.

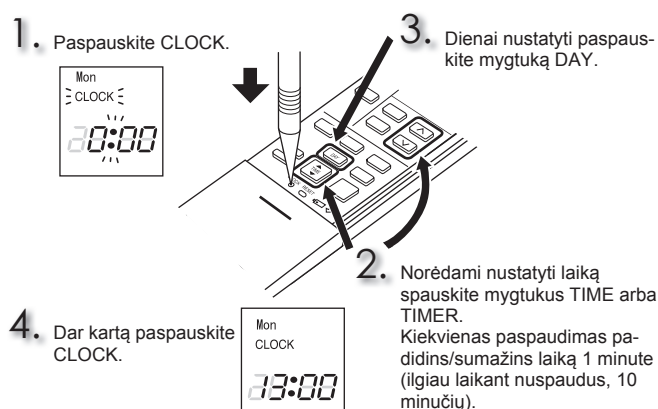
Nuotolinio valdymo pultelio baterijų įdėjimas



Pastaba.

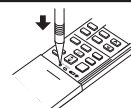
- Įsitinkinkite, kad baterijų poliškumas yra tinkamas.
- Nenaudokite mangano baterijų ir pratekančių baterijų. Nuotolinio valdymo pultelis gali sugesti.
- Nenaudokite įkraunamų baterijų.
- Baterijų įkrovai senkant, įsižiebia baterijų keitimo indikatorius. Praėjus maždaug 7 dienoms po indikatoriaus įsižiebimo, nuotolinio valdymo pultelis nustoja veikti.
- Visas baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas.
- Baterijas galima naudoti maždaug 1 metus. Tačiau pasenusios baterijos veikia trumpiau.
- Plonu instrumentu švelniai paspauskite RESET. Nepaspaudus mygtuko RESET, nuotolinio valdymo pultelis gali veikti netinkamai.

Dabartinio laiko nustatymas



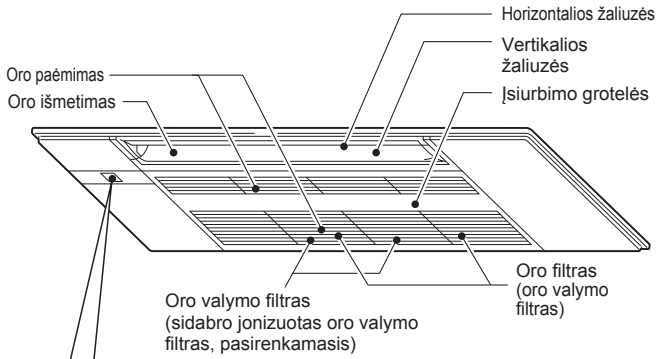
Pastaba.

- Plonu instrumentu švelniai paspauskite CLOCK.

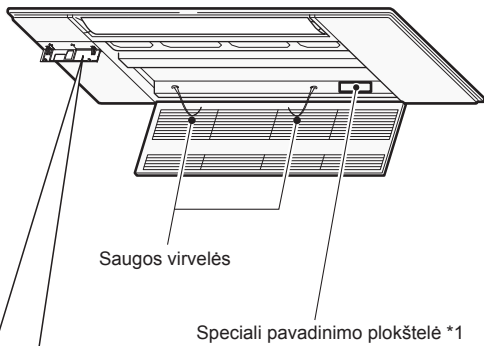


VISŪDALIŲ PAVADINIMAI

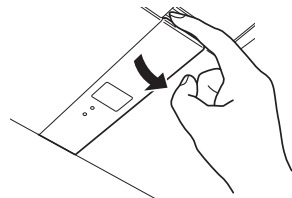
Vidinis įrenginys



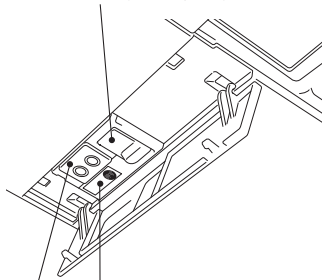
Ekranas dalis



Atidaryti ekrano dangtelį



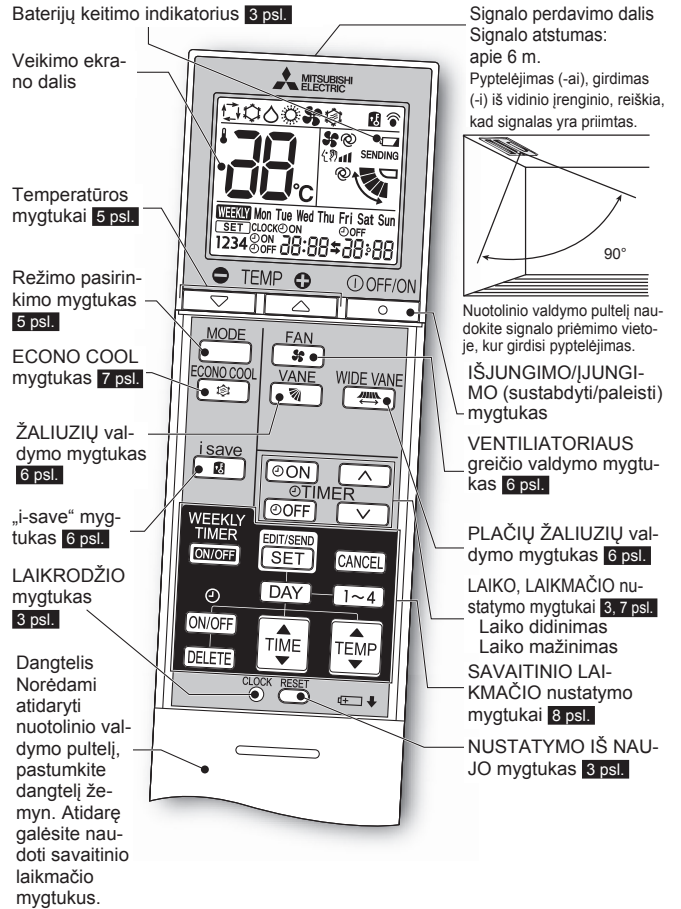
Nuotolinio valdymo signalų priėmimo skyrius



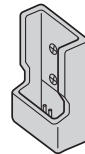
Avarinis jungiklis 5 psl.

Veikimo indikatorius lemputė

Nuotolinio valdymo pultelis



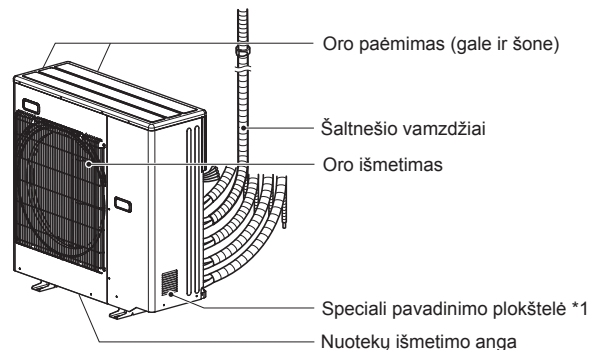
Nuotolinio valdymo pultelio laikiklis



Nuotolinio valdymo pultelio laikiklį tvirtinkite vietoje, kurioje vidinis įrenginys galėtų priimti signalą.

Nuotolinio valdymo pultelį naudokite tik numatytam įrenginiui. Nenaudokite kitų nuotolinio valdymo pultelių. Jeigu vienoje patalpoje greta yra sumontuoti 2 ar daugiau vidinių įrenginių, vidinis įrenginys, kuris nėra priskirtas, gali nereaguoti į nuotolinio valdymo pultelį.

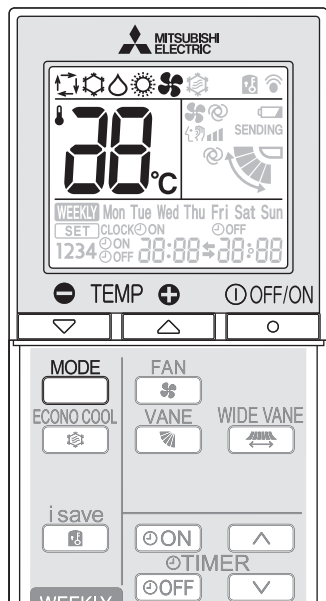
Išorinis įrenginys



Išorinio įrenginio išvaizda gali skirtis.

*1 Pagaminimo metai ir mėnuo nurodyti specialioje pavadinimo plokštelėje.

VEIKIMO REŽIMŲ PASIRINKIMAS



1 Norėdami įjungti veikimą, paspauskite OFF/ON.

2 Norėdami pasirinkti veikimo režimą, paspauskite MODE. Kiekvienas paspaudimas režimus keičia tokia tvarka:

→ → → → →

(AUTOMATINIS) (VĒSINIMAS) (DŽIOVINIMAS) (ŠILDYMAS) (VENTILIATORIAUS)

3 Norėdami nustatyti temperatūrą, spauskite arba . Kiekvienas paspaudimas padidina arba sumažina temperatūrą 1 °C.

Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite OFF/ON.

Pastaba.

Veikimo indikatorius lemputė

Ši indikatorius lemputė rodo įrenginio veikimo būseną.

Indikacija	Veikimo būseną	Patalpos temperatūra
	Įrenginys veikia, kad pasiektų nustatytą temperatūrą	Apie 2 °C ar daugiau nuo nustatytos temperatūros
	Patalpos temperatūra kyla iki nustatytos temperatūros	Apie 1–2 °C iki nustatytos temperatūros
	Budėjimo režimas (Žr. informaciją apie kelių sistemų naudojimą)	—

Šviečia Mirksi Nešviečia

Kelių sistemų veikimas

Su vienu išoriniu įrenginiu gali veikti du ar daugiau vidinių įrenginių. Kai vienu metu veikia keletas vidinių įrenginių, tuo pačiu metu negali vykti vėsinimo ir šildymo operacijos. Kai viename įrenginyje pasirinkta COOL (vėsinimas), o kitame HEAT (šildymas), arba atvirkščiai, įrenginys, kuriame pasirinkimai buvo atlikti vėliausiai, pereina į budėjimo režimą.

Kai HEAT (šildymas) režimas naudojamas su kitais įrenginiais 3 valandų laikotarpiu po to, kai buvo išjungta funkcija COOL/DRY (vėsinimas/džiovinimas), gali kondensuotis vanduo.

Išjungę COOL/DRY (vėsinimas/džiovinimas) režimą, norėdami išvengti vandens kondensacijos, HEAT (šildymas) režimą (temperatūros nustatymas – 16 °C) naudokite maždaug 30 minučių.

AUTO režimas (automatinis perjungimas)

Įrenginys pasirenka veikimo režimą pagal kambario temperatūros ir nustatytos temperatūros skirtumą. Veikiant AUTO režimui, įrenginys pakeičia režimą (COOL↔HEAT), kai patalpos temperatūra skiriasi nuo nustatytos temperatūros maždaug 2 °C ilgiau nei 15 minučių.

Pastaba.

Jeigu vienu metu veikia keletas sistemų, įrenginys negali persijungti tarp režimų COOL (vėsinimas) ir HEAT (šildymas). Tokiu atveju vidinis įrenginys pereina į budėjimo režimą (žiūrėkite Veikimo indikatorius lemputės lentelę).

COOL režimas

Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros vėsiu oru.

Pastaba.

COOL (vėsinimas) režimo nenaudokite, jeigu lauke yra šalta (temperatūra žemesnė nei -10 °C). Įrenginyje pradeda kondensuotis vanduo, kuris gali varvėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus ir pan.

DRY režimas

Išdžiovinkite patalpas. Patalpa gali būti šiek tiek atvėsinama. Veikiant DRY režimui, temperatūros nustatyti negalima.

HEAT režimas

Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros šiltu oru.

FAN režimas

Cirkuliuoja orą jūsų patalpose. Veikiant FAN (ventiliatoriaus) režimui, temperatūros nustatyti negalima.

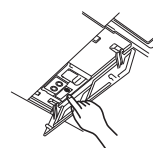
Pastaba.

Po COOL/DRY režimo naudojimo rekomenduojama įjungti FAN režimą ir išdžiovinti vidinį įrenginį.

Avarinis veikimas

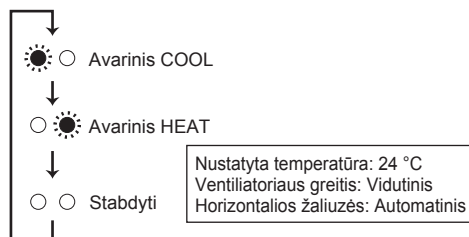
Kada nuotolinio valdymo pultelio naudoti negalima...

Avarinį veikimą galima aktyvinti paspaudus avarinį jungiklį (E.O. SW) ant vidinio įrenginio.



Kaskart paspaudus E.O. SW, veikimas keičiasi tokia tvarka:

Veikimo indikatorius lemputė



Pastaba.

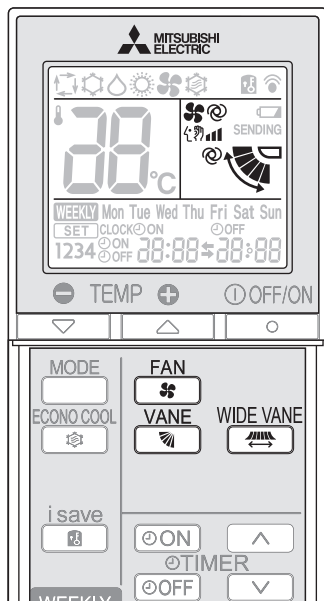
Pirmąsias 30 veikimo minučių vykdomas bandomasis veikimas. Temperatūros valdiklis neveikia, nustatytas ventiliatoriaus greitis „High“.

Automatinio paleidimo iš naujo funkcija

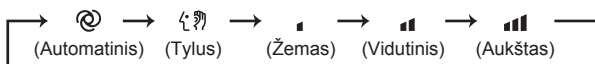
Įvykus maitinimo trikdžiai arba veikimo metu išsijungus pagrindiniam maitinimui, funkcija „Auto restart function“ automatiškai įjungia veikimą tuo pačiu režimu, kuris nuotolinio valdymo pulteliu buvo parinktas prieš išjungiant pagrindinį maitinimą. Kai nustatytas laikmatis, jo nustatymas atšaukiamas, o įrenginys ima veikti toliau, kai maitinimo tiekimas atnaujinamas.

Jei šios funkcijos naudoti nenorite, pasitarkite su techninės priežiūros atstovu, kadangi reikia pakeisti įrenginio nustatymą.

VENTILIATORIAUS GREIČIO IR ORO SRAUTO KRYPTIES REGULIAVIMAS

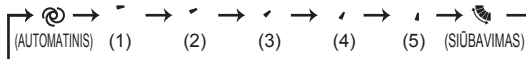


Norėdami pasirinkti ventiliatoriaus greitį, paspauskite . Kiekvienas paspaudimas ventiliatoriaus greitį keičia tokia tvarka:



• Kai vidinis įrenginys nustatomas į AUTO, girdimi du trumpi pyptelėjimai.

Norėdami pasirinkti oro srauto kryptį, paspauskite . Kiekvienas paspaudimas oro srauto kryptį keičia tokia tvarka:



• Kai vidinis įrenginys nustatomas į AUTO, girdimi du trumpi pyptelėjimai.

Oro srauto kryptis

(AUTOMATINIS)...Žaliuzės nustatomos į efektyviausią oro srauto poziciją. COOL/DRY: horizontali pozicija. HEAT: žemyn nukreipta padėtis.

(Rankinis).....Efektyviam oro kondicionavimui užtikrinti pasirinkite viršutinę COOL/DRY poziciją, o HEAT – apatinę.

(Siūbavimas)...Su pertraukomis žaliuzės juda aukštyn, žemyn.

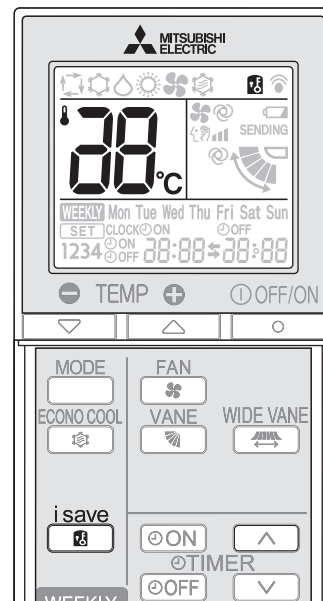
Norėdami pakeisti horizontalaus oro srauto kryptį, paspauskite .

- Vertikalios žaliuzės juda maždaug 30 sekundžių.
- Po 30 sekundžių vertikalios žaliuzės grįžta į pradinę padėtį. Tokiu atveju dar kartą paspauskite .

Norėdami nustatyti horizontalaus oro srauto kryptį, paspauskite dar kartą.

- Vertikalios žaliuzės sustoja, oro srauto kryptis yra nustatyta.

„I-SAVE“ FUNKCIJOS VEIKIMAS



1 Norėdami pasirinkti „i-save“ režimą veikiant COOL ar HEAT režimui, paspauskite .

2 Nustatykite temperatūrą, ventiliatoriaus greitį ir oro srauto kryptį.

- Tas pats nustatytas nustatymas pasirenkamas kitą kartą paspaudus .
- Galima išsaugoti du nustatymus. (Vienas COOL, kitas HEAT).
- Pagal patalpą pasirinkite atitinkamą temperatūrą, ventiliatoriaus greitį ir oro srauto kryptį.

Norėdami atšaukti „i-save“ veikimą, dar kartą paspauskite .

- „i-save“ veikimas taip pat atšaukiamas paspaudus MODE mygtuką.

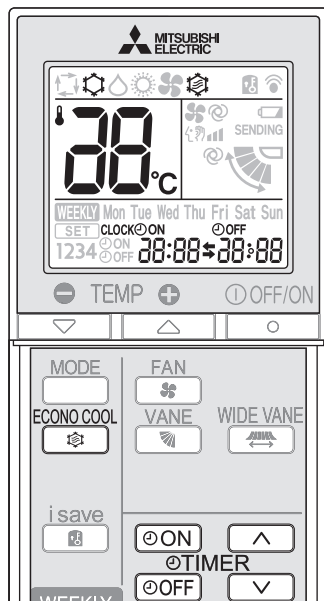
„i-save“ funkcijos veikimas

- Supaprastinta nustatymo funkcija leidžia įjungti pageidaujamus (iš anksto nustatytus) nustatymus vieną kartą paspaudus . Dar kartą paspaudus iš karto grįšite prie ankstesnių nustatymų.
- „i-save“ veikimo savaitiniame laikmatyje nustatyti negalima.

Naudojimo pavyzdys:


1. Mažai energijos naudojantis režimas.
COOL režimu nustatykite 2–3 °C aukštesnę temperatūrą, o HEAT režimu – žemesnę. Šis nustatymas puikiai tinka negyvenamai patalpai ir jūsų miego metui.
2. Dažniausiai naudojamų nustatymų išsaugojimas
Išsaugokite savo mėgstamus COOL ir HEAT režimų nustatymus. Tai leis pasirinkti mėgstamą nustatymą, paspaudus vieną mygtuką.

ECONO COOL VEIKIMAS



Norėdami įjungti ECONO COOL veikimą, veikiant COOL režimui  **5 psl.** paspauskite.

Priklausomai nuo įrenginio temperatūros, įvairių ciklų metu įrenginys atlieka vertikalų žaliuzių siūbavimo operaciją. Nustatyta temperatūra yra automatiškai nustatoma 2 °C didesnė.





Norėdami atšaukti ECONO COOL veikimą, dar kartą paspauskite .

- Paspaudus   taip pat atšaukiamas „ECONO COOL“ veikimas.

„ECONO COOL“ – kas tai?





Siūbuojantis oro srautas (besikeičiantis oro srautas) leidžia jausti daugiau vėsumo nei stacionarus. Nustatytą temperatūrą ir oro srauto kryptį automatiškai keičia mikroprocesorius. Vėsinti galima išlaikant komfortą. Taip taupoma energija.

LAIKMAČIO VEIKIMAS (ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMĖČIS)

- 1 Norėdami nustatyti laikmatį, veikimo metu paspauskite  arba .
-  (ĮJUNGIMO laikmatis): Įrenginys ĮSIJUNGIA nustatytu laiku.
-  (IŠJUNGIMO laikmatis): įrenginys IŠSIJUNGIA nustatytu laiku.


*  arba  mirksi.

* Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas dabartinis laikas ir diena. **3 psl.**

- 2 Norėdami nustatyti laikmatį, spauskite  (padidinti) ir  (sumažinti).
Kiekvienas paspaudimas laiko nustatymą padidina arba sumažina 10 minučių.
• Laikmatį nustatykite, kol mirksi  arba .

- 3 Norėdami atšaukti laikmatį, dar kartą spauskite  arba .

Pastaba.

- ĮJUNGIMO ir IŠJUNGIMO laikmačius galima nustatyti drauge.  ženklas rodo laikmačio veiksmų tvarką.
- Nutrūkus maitinimui, kol nustatytas ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis, žr. **5 psl.** „Automatinis funkcijos paleidimas iš naujo“.

SAVAITINIO LAIKMAČIO VEIKIMAS

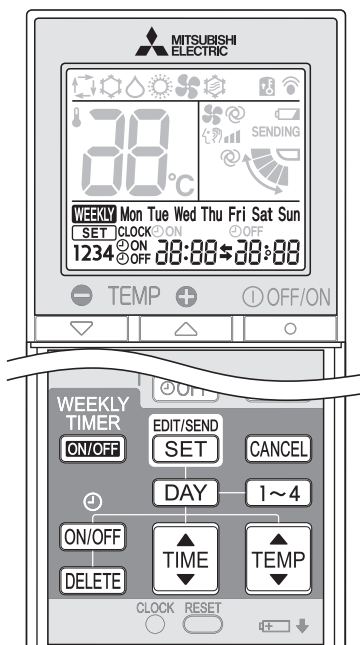
- Kiekvienai savaitės dienai galima nustatyti daugiausiai 4 ĮJUNGIMO ar IŠJUNGIMO laikmačius
- Savaitei galima nustatyti daugiausiai 28 ĮJUNGIMO ar IŠJUNGIMO laikmačius

Pvz., darbo dienomis palaiko 24 °C nuo kėlimosi iki išvykimo iš namų ir palaiko 27 °C nuo parvykimo namo iki ėjimo miegoti. Savaitgaliais palaiko 27 °C nuo vėlaus kėlimosi iki vėlaus ėjimo miegoti.

	1 nustatymas	2 nustatymas	3 nustatymas	4 nustatymas
Pirm	ĮJUNGTI 24 °C	IŠJUNGTI	ĮJUNGTI	IŠJUNGTI
Penkt	6:00	8:30	17:30	22:00
Šešt	1 nustatymas ĮJUNGTI		2 nustatymas IŠJUNGTI	
Sekm	8:00 27 °C 21:00			

Pastaba.

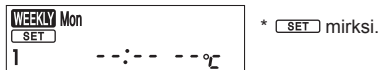
Esant įjungtam savaitiniam laikmačiui galimas ir įprasto ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmačio nustatymas. Tokiu atveju ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis turi pirmenybę prieš savaitinį laikmatį; savaitinis laikmatis toliau veiks pasibaigus įprasto ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmačio veikimui.



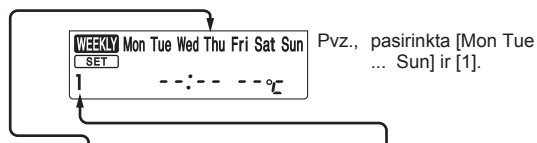
Savaitinio laikmačio nustatymas

* Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas dabartinis laikas ir diena.

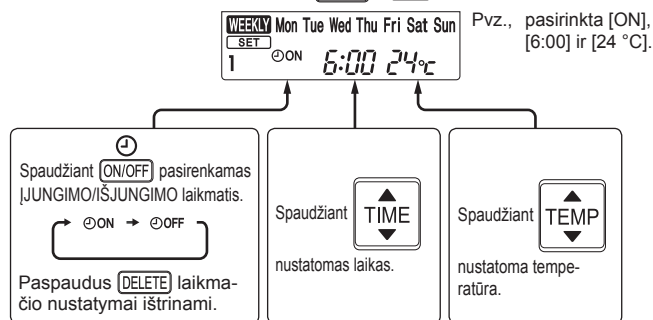
1 Norėdami įjungti savaitinio laikmačio nustatymo režimą, paspauskite **EDIT/SEND SET**.



2 Norėdami pasirinkti nustatymo dieną ir numerį, paspauskite **DAY** ir **1~4**.



3 Norėdami nustatyti ĮJUNGIMĄ/IŠJUNGIMĄ, laiką ir temperatūrą, paspauskite **ON/OFF**, **TIME** ir **TEMP**.



- * Norėdami greičiau pakeisti laiką, laikykite nuspaudę mygtuką.
- * Savaitiniame laikmatyje temperatūrą galima nustatyti nuo 16 °C iki 31 °C.

Norėdami tęsti laikmačio nustatymą kitoms dienoms ir (arba) numeriams, paspauskite **DAY** ir **1~4**.

4 Norėdami užbaigti ir nusiųsti savaitinio laikmačio nustatymus, paspauskite **EDIT/SEND SET**.



Pastaba.

- Norėdami perduoti savaitinio laikmačio nustatymo informaciją vidiniam įrenginiui, paspauskite **EDIT/SEND SET** - 3 sekundes laikykite nukreipę nuotolinio valdymo pultelį tiesiai į vidinį įrenginį.
- Kai savaitinį laikmatį nustatote daugiau nei vienai dienai ar vienam numeriui, **EDIT/SEND SET** nereikia spausiti po kiekvieno nustatymo. Atlikę visus nustatymus, paspauskite **EDIT/SEND SET** vieną kartą. Bus išsaugoti visi savaitinio laikmačio nustatymai.
- Norėdami ištrinti visus savaitinio laikmačio nustatymus, paspauskite **EDIT/SEND SET**, tada paspauskite ir 5 sekundes palaikykite **DELETE**. Nukreipkite nuotolinio valdymo pultelį tiesiai į vidinį įrenginį.

5 Norėdami ĮJUNGTI savaitinį laikmatį, paspauskite **WEEKLY TIMER ON/OFF**. (WEEKLY šviečia.)

* Kai ĮJUNGTAS savaitinis laikmatis, pradės šviesti savaitės diena, kurios laikmačio nustatymai baigėsi.

Norėdami IŠJUNGTI savaitinį laikmatį, dar kartą paspauskite **WEEKLY TIMER ON/OFF**. (WEEKLY nustoja šviesti.)

Pastaba.

Išjungus savaitinį laikmatį, jo nustatymai nebus ištrinami.

Savaitinio laikmačio nustatymų tikrinimas

1 Norėdami įjungti savaitinio laikmačio nustatymo režimą, paspauskite **EDIT/SEND SET**.

* **SET** mirksni.

2 Norėdami peržiūrėti konkrečios dienos ar numerio nustatymus, paspauskite **DAY** arba **1~4**.

Norėdami išeiti iš savaitinio laikmačio nustatymų, paspauskite **CANCEL**.

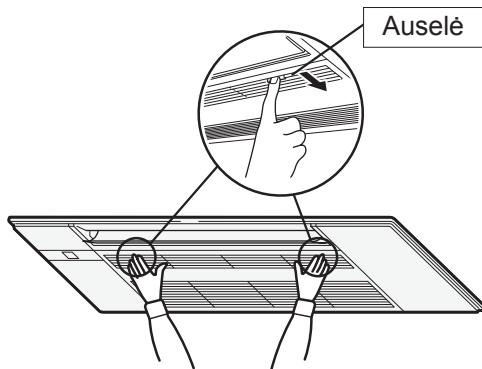
VALYMAS

Instrukcijos

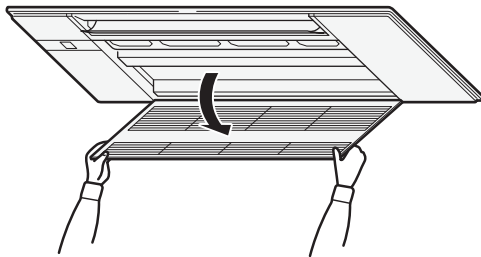
- Prieš valydami, išjunkite elektros energijos tiekimą arba pertraukiklį.
- Elkitės atsargiai, rankomis nelieskite metalinių dalių.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, poliravimo miltelių ar insekticidų.
- Naudokite tik atskiestus švelnius valiklius.
- Džiovindami dalis neveikite jų tiesioginiais saulės spinduliais, karščiu ar liepsna.
- Nenaudokite karštesnio kaip 50 °C vandens.
- Nenaudokite šveitimo šepetio, kietos kempinės ar pan.
- Nemirkykite ar neskalaukite horizontalios žaliuzės.

Atidaryta

1. Paspauskite auseles ant įsiurbimo grotelių.

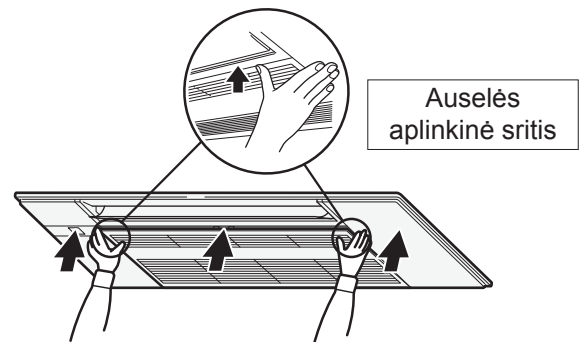


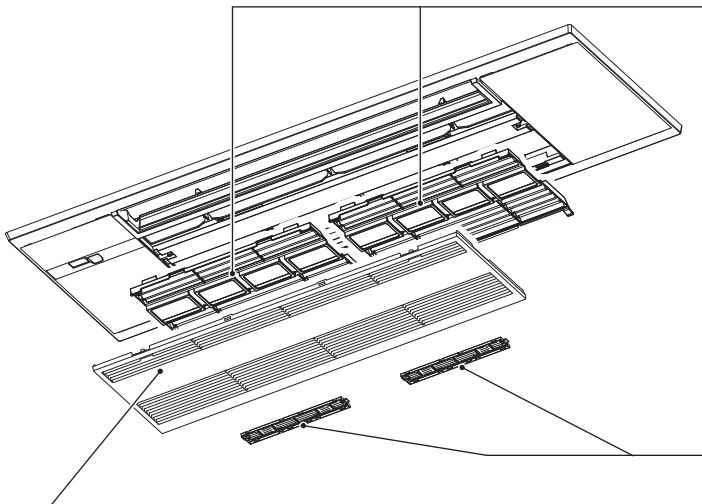
2. Prilaikydami, atidarykite įsiurbimo grotelės.



Uždaryta

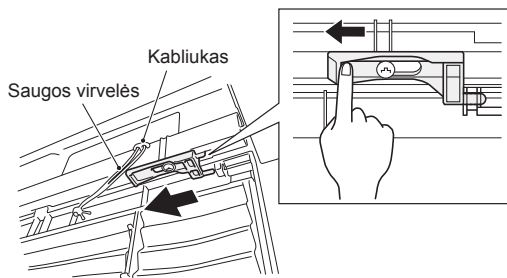
1. Uždarykite įsiurbimo grotelės.
 - Įsitikinkite, kad saugos virvelės nekybo iš įsiurbimo grotelių.
2. Paspauskite kiekvienos įsiurbimo grotelių auselės aplinkinę sritį, kol pasigirs spragtelėjimas, tada paspauskite vidurinę dalį.





Įsiurbimo grotelės

1. Stumkite velenėlius ir atfiksukite saugos virveles, kad galėtumėte nuimti.
 - Nuvalykite minkšta, sausa šluoste arba plaukite vandeniu minkšta šluoste, kempine ir pan.
 - Nemirkykite vandenyje ilgiau kaip dvi valandas.
 - Prieš įdėdami, gerai išdžiovinkite pavėsyje.



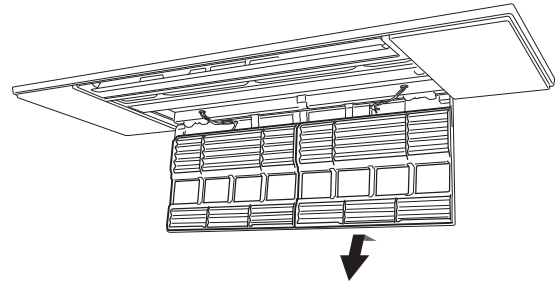
2. Įsiurbimo grotelės įdėkite laikydamiesi nuėmimo procedūros atvirkščia tvarka.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būtinai prikabinkite įsiurbimo grotelių saugos virveles. To nepadarius, nukritusios įsiurbimo grotelės gali sužaloti.

Oro filtras (oro valymo filtras)

- **Valykite kas 2 savaites**
- Pašalinkite purvą dulkių siurbliu arba išskalaukite vandeniu.
- Prieš įdėdami, gerai išdžiovinkite pavėsyje. Įtvirtinkite auseles įsiurbimo grotelių angoje.



Oro valymo filtras

(sidabro jonizuotas oro valymo filtras, pasirenkamasis)

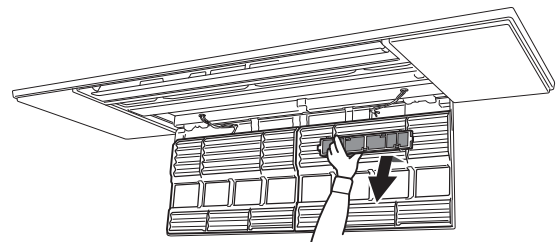
Oro filtro galinė pusė

Valykite kas 3 mėnesius:

- dulkių siurbliu išvalykite purvą.
- **Jeigu purvo nepavyksta pašalinti dulkių siurbliu:**
 - prieš skalaudami filtrą ir jo rėmą sudrėkinkite drungnu vandeniu; (Nepavykus pašalinti nešvarumų, galima naudoti atskiestus švelnius ploviklius.)
 - išplovę, gerai išdžiovinkite pavėsyje.

Kas metus:

- pakeiskite filtrą nauju, tai užtikrins efektyvų veikimą.
- Dalies numeris **MAC-2370FT-E**



⚠ Svarbu

- **Norėdami užtikrinti geriausią veikimą ir sumažinti energijos suvartojimą, reguliariai valykite filtrus.**
- **Nešvarūs filtras sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.**

Ši informacija pagrįsta **REGLAMENTU (ES) Nr. 528/2012**

MODELIO PAVADINIMAS	Apdorotas gaminy (Dalies pavadinimas)	Aktyviosios medžiagos (CAS Nr.)	Nuosavybė	Naudojimo instrukcija (Saugaus tvarkymo informacija)
MLP-444W	FILTRAS	Sidabro natrio vandenilio cirkonio fosfatas (265647-11-8)	Antibakterinis Priešgrybelinis	<ul style="list-style-type: none"> • Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
MAC-2370FT-E	FILTRAS	Sidabro cinko ceolitas (130328-20-0)	Antibakterinis	<ul style="list-style-type: none"> • Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS

Net jeigu patikrinus šiuos punktus įrenginys nepradeda veikti tinkamai, nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Vidinis įrenginys	
Vidinis įrenginys neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> Ar įjungtas srovės pertraukiklis? Ar nustatytas ĮJUNGIMO laikmatis? 7 psl.
Iš naujo paleidus įrenginį, jis neveikia maždaug 3 minutes.	<ul style="list-style-type: none"> Taip veikia įrenginio apsauga, kurią valdo mikroprocesorius. Prašome palaukti.
Iš vidinio įrenginio oro išmetimo angos išsiskiria rūkas.	<ul style="list-style-type: none"> Iš įrenginio pučiamas oras staiga atvėsina drėgmę, esančią patalpoje ir ji pavirsta į rūką.
HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimas trumpam sustabdomas, vėliau vėl pradeda veikti.	<ul style="list-style-type: none"> Tai įprastas HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimo režimo veikimas.
Veikimo metu keičiama oro srauto kryptis. Horizontalių žaliuzių krypties negalima pakeisti, naudojant nuotolinio valdymo pultelį.	<ul style="list-style-type: none"> Veikiant šildymui, jeigu oro srauto temperatūra yra per žema, arba vykstat atitirpinimui, horizontalios žaliuzės automatiškai nustatomos į horizontalią poziciją.
Veikiant šildymui, veikimas sustabdomas maždaug 10 minučių.	<ul style="list-style-type: none"> Atliekamas išorinio įrenginio atitirpinimas. Kadangi tai trunka daugiausiai 10 minučių, prašome palaukti. (Kai lauko temperatūra yra per žema ir drėgmės lygis per aukštas, susiformuoja šerkšnas.)
Įjungus maitinimą, įrenginys pats pradeda veikti, nors nėra valdomas nuotolinio valdymo pulteliu.	<ul style="list-style-type: none"> Šiuose modeliuose yra įdiegta automatinio paleidimo iš naujo funkcija. Kai įrenginio veikimo nesustabdžius nuotolinio valdymo pulteliu išjungiamas maitinimo šaltinis, įrenginys automatiškai pradeda veikti tuo pačiu režimu, kaip ir prieš maitinimo išjungimą. Žr. „Automatinio paleidimo iš naujo funkcija“. 5 psl.
Vidinis įrenginys, kuris neveikia, įšyla, girdisi garsai panašūs į vandens cirkuliaciją.	<ul style="list-style-type: none"> Nedideli kiekiai šaltnešio teka į vidinį įrenginį, net jeigu jis neveikia.
Bėgant laikui, vidinis įrenginys pakeičia spalvą.	<ul style="list-style-type: none"> Plastikas, veikiamas kai kurių faktorių, tokių kaip ultravioletiniai spinduliai, temperatūra, pagelsta, tai neturi jokios įtakos įrenginio veikimui.
Išorinis įrenginys (Kelios sistemos)	
Pasirinkus šildymą, veikimas nepradedamas iš karto.	<ul style="list-style-type: none"> Jeigu veikimas pradedamas, vykdamas išorinio įrenginio atšildymą, gali praeiti keletas minučių (maks. 10 minučių), kol bus pradėtas pūsti šiltas oras.
Išorinio įrenginio ventilatorius nesisuka, net jeigu veikia kompresorius. Ventilatoriui pradėjus sukstis, jis netrukus sustoja.	<ul style="list-style-type: none"> Jeigu, veikiant vėsinimui, lauko temperatūra yra žema, ventilatorius veikia su pertraukomis, taip užtikrinamas pakankamą vėsinimo pajėgumą.
Iš išorinio įrenginio teka vanduo.	<ul style="list-style-type: none"> Veikiant COOL ir DRY režimams, vamzdžiai ir vamzdžių jungtys yra atvėsina, dėl to kondensuojasi vanduo. Veikiant šildymui, vanduo kondensuojasi ant šilumokaičio ir laša. Veikiant šildymo režimui, vykdamas ant išorinio įrenginio prišalusio vandens atitirpinimo operaciją, jis ištirpsta ir vanduo laša.
Iš išorinio įrenginio veržiasi balti dūmai.	<ul style="list-style-type: none"> Veikiant šildymo režimui, vykdamas atitirpinimo operaciją susiformavę garai atrodo kaip balti dūmai.
Nuotolinio valdymo pultelis	
Nuotolinio valdymo pultelio ekranas nešviečia ar yra pritemęs. Vidinis įrenginys nereaguoja į nuotolinio valdymo pultelio signalą.	<ul style="list-style-type: none"> Ar neišsekusios baterijos? 3 psl. Ar teisingas baterijų poliškumas (+, -)? 3 psl. Ar tuo pačiu metu nėra naudojamas kito elektrinio prietaiso nuotolinis valdymo pultelis?
Nevėsina arba nešildo	
Kambarys nepakankamai vėsinamas ar šildomas.	<ul style="list-style-type: none"> Ar tinkamai nustatyta temperatūra? 5 psl. Ar tinkamai nustatytas ventilatorius? Nustatykite ventilatoriaus greitį „Med.“ arba „High“. Ar švarus filtras? 9, 10 psl. Ar švarus vidinio įrenginio ventilatorius ar šilumokaitis? 9, 10 psl. Ar išorinio ir vidinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angų neužstoja jokios kliūtys? Ar neatidaryti langai arba durys? Gali prabėgti tam tikras laikas, kol bus pasiekta nustatyta temperatūra, arba jos gali nepavykti pasiekti, priklausomai nuo patalpos dydžio, aplinkos temperatūros ir pan.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Nevėsina arba nešildo	
Patalpa nepakankamai vėsinama.	<ul style="list-style-type: none"> Kai patalpoje naudojamas ventilatorius ar dujinė viryklė, vėsinimo poreikis išauga, todėl gali būti nepakankamai vėsinama. Kai lauko temperatūra yra aukšta, vėsinimo efektyvumas gali būti nepakankamas.
Kambarys nepakankamai šildomas.	<ul style="list-style-type: none"> Kai lauko temperatūra yra žema, šildymo efektyvumas gali būti nepakankamas.
Tik įjungus šildymo režimą nepradedamas pūsti šiltas oras.	<ul style="list-style-type: none"> Palaukite, kol įrenginys pasiruoš pūsti šiltą orą.
Oro srautas	
Oras, pučiamas iš vidinio įrenginio, turi keistą kvapą.	<ul style="list-style-type: none"> Ar švarus filtras? 9, 10 psl. Ar švarus vidinio įrenginio ventilatorius ar šilumokaitis? 9, 10 psl. Įrenginys gali įsiurbti kvapą, sklindantį iš sienų, kilimų, baldų, drabužių ir pan., ir išpūsti jį kartu su oru.
Garsas	
Girdisi sklinėjimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas plečiantis/traukiantis įsiurbimo grotelėms ir pan., pavyzdžiui, dėl temperatūros pokyčių.
Girdimas vandens burbuliavimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas, kai iš išleidimo žarnos absorbuojamas lauko oras įjungiant ribojimo skydą ar ventilatorių, todėl vanduo teka į išleidimo žarną ir yra išmetamas į lauką. Garsas taip pat girdimas, kai į išleidimo žarną pučiamas oras, esant stipriam vėjui.
Sustabdžius DRY/COOL (džiovinimas / vėsinimas) veikimą, iš vidinio įrenginio girdimas burbuliavimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Tai išleidžiamo vandens, tekančio atgaline kryptimi lubose įtaisytuose išleidimo vamzdžiuose, skleidžiamas garsas.
Iš vidinio įrenginio girdisi mechaniniai garsai.	<ul style="list-style-type: none"> Tai kompresoriaus arba ventilatoriaus įjungimo/išjungimo garsai.
Girdimas vandens tekėjimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Tai šaltnešio arba kondensato tekėjimo garsas.
Kartais girdimas šnypštimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas, kai įrenginio viduje pasikeičia šaltnešio tekėjimo srautas.
Iš vidinio įrenginio girdimas variklio veikimo garsas ir maišymo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas iš vidinio įrenginio išleidžiant COOL/DRY (džiovinimas/vėsinimas) veikimo metu susikondensavusį vandenį. Vandens išleidimo garsas taip pat gali skliti iš neveikiančių vidinių įrenginių. (Garsas nutils automatiškai. Prašome palaukti.)
Laikmatis	
Savaitinis laikmatis neveikia pagal nustatymus.	<ul style="list-style-type: none"> Ar neįjungtas ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis? 7 psl. Persiūskite savaitinio laikmačio nustatymo informaciją į vidinį įrenginį. Kai vidinis įrenginys sėkmingai priima informaciją, pasigirsta ilgas pyptelėjimas. Jeigu informacijos nepavyksta priimti, girdimi 3 trumpi pyptelėjimai. Įsitikinkite, kad informacija buvo priimta sėkmingai. 8 psl. Įvykus energijos tiekimo sutrikimui ir išsijungus pagrindiniam maitinimo šaltiniui, vidinio įrenginio laikrodis gali būti nustatytas neteisingai. Todėl savaitinis laikmatis gali veikti netinkamai. Įsitikinkite, kad nuotolinio valdymo pultelį į vidinį įrenginį nukreipėte taip, kad jis galėtų priimti signalą. 4 psl.
Įrenginys pats pradeda/nustoja veikti.	<ul style="list-style-type: none"> Ar nustatytas savaitinis laikmatis? 8 psl.
Nešvarumai	
Lubos ir siena aplink vidinį įrenginį tapo nešvarios.	<ul style="list-style-type: none"> Į Dažnai valykite oro kondicionieriaus pakraščius. Nešvarumų galite išvengti pakoregavę vertikalią oro srauto kryptį, kad sumažėtų į lubas pučiamo oro srautas.]

Toliau nurodytais atvejais nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju

- Kai iš vidinio įrenginio laša arba bėga vanduo.
- Kai mirksi viršutinį veikimo indikatorius lemputė.
- Kai dažnai išsijungia srovės pertraukiklis.
- Nuotolinio valdymo pultelio signalas nėra priimamas patalpoje, kurioje yra naudojamos fluorescencinės lempos su elektroniniu paleidimo balastu (fluorescencinės lempos su keitikliais ir pan.).
- Oro kondicionieriaus veikimas trukdo priimti radio ar televizijos signalą. Veikiamam prietaisui gali būti reikalingas signalo stiprintuvas.
- Kai girdisi neįprasti garsai.
- Kai pastebima, kad prateka šaltnešis.

KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGA LAIKĄ

- Rankiniu COOL režimu nustatykite aukščiausią temperatūrą arba įjunkite FAN režimą 3–4 valandoms. **5 psl.** Tai išdžiovins įrenginio vidų.
- Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite .
- Išjunkite srovės pertraukiklį ir (arba) maitinimo kištuką.
- Iš nuotolinio valdymo pultelio išimkite visas baterijas.

Kai vėl pradėsite naudoti oro kondicionierių:

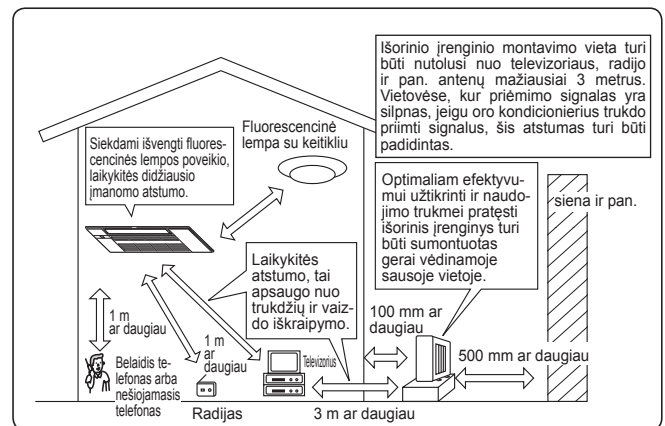
- Išvalykite oro filtrą. **9, 10 psl.**
- Patikrinkite, ar vidinio ir išorinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angos neužblokuotos.
- Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas įžeminimas.
- Žr. skyrių „PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ“ ir laikykitės instrukcijų. **3 psl.**

MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI

Montavimo vieta

Nemontuokite oro kondicionieriaus šiose vietose

- Ten, kur yra daug automobilių tepalų.
- Druskingose vietose, tokiose kaip paplūdimys.
- Ten, kur išsiskiria dujos, kuriose yra sulfidų, tokių kaip karštose versmėse,
- Ten, kur taškomi tepalai arba yra daug tepalų dūmų (pvz., maisto gamybos vietose ir gamyklose, kuriose gali pasikeisti ir gali būti pažeistos plastiko savybės).
- Vietose, kur naudojama aukšto dažnio ar bevielė įranga.
- Ten, kur blokuojama išorinio bloko oro išmetimo anga;
- Ten, kur veikimo garsas ar iš išorinio bloko pučiamas oras vargina šalia esančių namų gyventojus.
- Rekomenduojama, kad vidinio įrenginio montavimo aukštis būtų 2,2 m. Jei tai neįmanoma, pasitarkite su pardavėju.
- Nenaudokite oro kondicionieriaus vidinių statybos ir apdailos metu arba kol vaškuojamos grindys. Kai buvo atliekami tokie darbai, prieš paleisdami oro kondicionierius, gerai išvėdinkite patalpą. Antraip lakios dalelės gali prikibti oro kondicionieriaus viduje, todėl vanduo ims pratekėti arba pasklis rasa.



Elektros darbai

- Oro kondicionieriui turi būti atvesta atskira grandinė.
- Įsitinkinkite, kad naudojate tinkamo galingumo pertraukiklį.

Jeigu kilo bet kokių klausimų, pasikonsultuokite su pardavėju.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	Nustatyti pavadinimą		—		—		—	
	Vidinis	Išorinis	MLZ-KP25VF		MLZ-KP35VF		MLZ-KP50VF	
Funkcija			Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas
Maitinimas			~/N, 230 V, 50 Hz					
Galia		kW	—	—	—	—	—	—
Įvestis		kW	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Svoris	Vidinis	kg	15,5					
IP kodas	Vidinis		IP20					
Leistinis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa	—					
	AS ps	MPa	4,15					
Triukšmo lygis	Viduje (didelis/vidut./mažas/itin mažas)	dB(A)	38/34/31/27	37/34/29/26	40/36/32/27	40/36/32/26	47/41/36/29	48/42/37/26

Garantuojamas veikimo diapazonas

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba	32 °C DB 23 °C WB	*Pastaba 2.
	Apatinė riba	21 °C DB 15 °C WB	
Šildymas	Viršutinė riba	27 °C DB —	
	Apatinė riba	20 °C DB —	

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Pastaba.

- Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys: 27 °C DB, 19 °C WB
Išorinis įrenginys: 35 °C DB
Šildymas — Vidinis įrenginys: 20 °C DB
Išorinis įrenginys: 7 °C DB, 6 °C WB
- MLZ-KP neturi techninių duomenų, taikomų naudojant vieną įrenginį. Šis vidaus modelis skirtas tik kelių sistemų oro kondicionieriumi. Dėl kelių sistemų techninių duomenų kreipkitės į prekybos atstovą ir (arba) žr. katalogą.

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑΪΑ ΖΑ ΣΪΟΤΒΕΤΣΒΙΕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılm amaçlı üretilen ve aşığdaki açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşığdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitett ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
tytmo na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornostjo da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KP25VF, MLZ-KP35VF, MLZ-KP50VF

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret finnes seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinij duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektyny	Irányelvek	Direktvyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 Feb. 2018
JAPAN

Katsuo YABUTA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

RG79Y971H01